



Harnais antichute avec ceinture de positionnement au travail / Fall arrest harness with work positioning belt / Absturzschutzgurt mit Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung / Arnès anticaídas con cinturón de posicionamiento en el trabajo / Imbracatura anticaduta con cintura di posizionamento sul lavoro / Valbeveiligingsharnas met werkpositioneringsgordel / Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem z podtrzymujący pas roboczy / Arnês de protecção anti-queda com cinta de apoio para trabalho / Fallsikringssele med arbejde positionering bælte / Valjaisa turva tukivökö kanssa / Fallsikringssele med arbetspositioneringsbæltet / Fallskyddssele med stödbälte / Varovalno pozicijski pas / Emniyet kuşum takımı ile çalışma konumlandırma kayışı / Zachycovací postroj s pracovní polohovací bezpečnostní pás / Bezpečnostný postroj s osobný bezpečnostný pás / Uprtač za zaustavljanje pada s pojasmom za radno pozicioniranje / Pojasevi za celo telo za zaustavljanje pada sa opasačem za radno pozicioniranje Uprtač za zaustavljanje pada s pojasmom za radno pozicioniranje / Pojasevi za celo telo za zaustavljanje pada sa opasačem za radno pozicioniranje / Сбруя за защита от падане с работен позициониращ колан / Zuhanašgátló testheveder pozicionáló munkavövel / Kritisna aizturēšanas iekārtas ar darba pozicionēšanas jostu / Apsauginiai aprašai su diržu darbo padėčiai nustatyti



- FA 10 201 XX
- FA 10 203 00
- FA 10 204 XX
- FA 10 205 00
- FA 10 205 00A
- FA 10 207 XX
- FA 10 208 00
- FA 10 210 XX
- FA 10 211 00
- FA 10 212 00
- FA 10 214 XX
- FA 10 217 XX

### KRATOS SAFETY

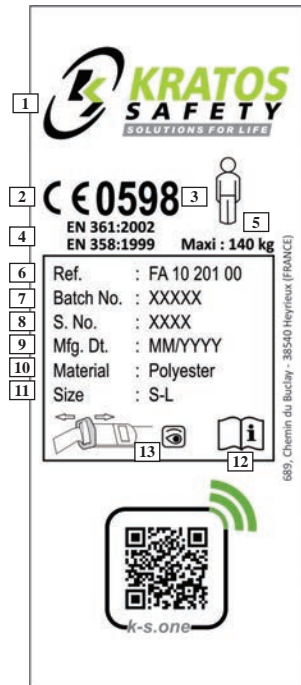
689 Chemin du Buclay  
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

[www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) [info@kratossafety.com](mailto:info@kratossafety.com)

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÆT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / MAPKIPOBKA / JELŐLÉS / MÆRGISTUS / MÆRÆEJUMS



1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / Ime proizvajalca / Imalatçının adı / Jméno výrobce / Názov výrobcu / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Име на производителя / Gyártó neve / Toottaja nimi / Razotāja nosaukums

2 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE / Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelserne / Osuosit EU-vaatimustenmukaisuudesta / Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet / Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning / Navedba skladnosti s predpisi EU / AB yõnetmeliklerine uygunluk göstergesi / Prohlášení o shodě s předpisy EU / Označenie súladu s nariadením EÚ / Naznaka uskladenosti s propisima EU / Oznaka uslaglašenosti sa propisima EU / Знак за съответствие с нормативната уредба на ЕС / Az uniós szabályozásnak való megfelelés jelölése / Mærge direktiivile vastavuse kohta / Noråde par atbilstību ES noteikumiem

3 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento / Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen / Št. prijavljenega organa za izvrševanje nadzora opreme / Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N° / Číslo oznámeného subjektu se podílí na ovládacím zařízení / Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky / Broj organizacije zadužene za certificiranje odgovorne za pregled pregled opreme / Broj organizacije zadužene za sertifikovanje odgovorne za pregled pregled / № на нотифицирания орган, който извършва / A felszerelés ellenőrzését végző bejelentett szervezet száma / Seadet kontrolliva teavitatud asutuse number / Aprikojuma kontroles posmā iesaistītās izziņotās iestādes identifikācijas numurs

4 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z ktõrã produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürtintün uygun standart ve yıl N° / Št. standarda, s katerim je izdelke skladen in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod uskladen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / № и година на стандарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / Standardi number ja aasta, millele toode vastab / Standarda, kuram atbilst produkts, numurs un gads: **EN361:2002 and/or EN358:1999**

5 Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximumgewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador / Brugers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt / Användarens maxvikt / Največja telesna masa uporabnika / Kullancinın maksimum ağırlığı / Maximální hmotnost uživatele / Maximálna hmotnosť používateľa / Maksimalna težina korisnika / Maksimalna težina korisnika / Максимално тегло на потребителя / A használó maximális testsúlya / Kasutaja maksimaalne kaal / Maksimālais lietotāja svars: **140 kg**

6 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referència do produto / Produktreferenzen / Tuoteen viite / Produktets referansnummer / En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek / Označeni výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / Референтни данни на продукта / A termék hivatkozási száma / Toote viitenumber/ Izstrādājuma numurs

**7** Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erån numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarasi / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže / Serijski broj / Serijski broj / Партиден № / Készlet száma / Partii number / Partijas numurs

**8** N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije / Индивидуален номер в партидата / Egyedi jelzőszám a készletben / Toote individuaalne number partiis / Individuālais numurs partijā

**9** La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiac, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdaten (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produktionsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (mesecc/leto) izdelave / Datum (mēsic / rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiac, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Datum (mjesecc/godina) proizvodnje / Datum (mesecc/godina) proizvodnje / Дата (месеци/година) на производство / A gyártás dátuma (hónap/év) / Tootmiskoopäev (kuu/aasta) / Ražošanas datums (mēnesis/gads)

**10** Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materialu / Material / Materiale / Material / Material / Malzeme / Material / Materiál / Materiál / Sirovinski sastav / Materijal / Материал / Anyag / Materjal / Materiāls

**11** Taille / Size / Größenangabe / La talla / Taglia / De maat / Rozmiar / Tamanho / Størrelsen / Koko / Størrelsen / Storleken / Velikost / Boyutu / Velikost / Vefkost' / Veličina / Veličina / Размер / Méret / Suurus / Izmērs:  
**Universal S/M/L XL/XXL**

**12** Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før brugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun / Přečtěte si návod k obsluze před použitím / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebu / Прочетете инструкцията преди употреба / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Enne kasutamist lugeka kasutusjuhendit / Pirms izmantošanas izlasīt instrukciju

**13** Pour la fixation correcte et le réglage, se référer au mode d'emploi / For correct fastening and adjustment, refer to the user manual / Beziehen Sie sich zur korrekten Befestigung und Einstellung auf die Gebrauchsanleitung / Para la fijación correcta y el ajuste, consulte el manual de instrucciones / Per il corretto fissaggio e la regolazione, fare riferimento alle istruzioni per l'uso / Raadpleeg de handleiding voor een correct bevestiging en afstelling / W celu poprawnego zamocowania i ustawienia, odnieście się do instrukcji obsługi / Para uma fixação e ajuste corretos, conferir o modo de utilização / For korrekt fastgørelse og justering henvises til brugsvejledningen / Katso oikea kiinnitys ja säätö käyttöohjeesta / For korrekt festing og justering, se bruksanvisningen / För korrekt fästättning och justering, se handboken / Za pravilno pritrđitev in nastavitve glejte navodila za uporabo / Bağlama ve ayarın nasıl doğru yapılacağıın anlamak için kullanım kılavuzunu okuyunuz / Správné upevnění a seřízení naleznete v návodu k obsluze / Postup správneho upevnenia a nastavenia je uvedený v návode na použitie / Za ispravno pričvrščivanje i prilagodbu konzultirajte priručnik za korisnike / Za pravilno pričvrščivanje i podešavanje konsultujte priručnik za korisnike / За правилно закрепване и регулиране вижте указанията за начин на употреба / A megfelelő rögzítéshez és beállításához tekintse meg a használati utasítást / Korrektseks kinnitamiseks ja reguleerimiseks vaadake kasutusjuhendit / Skafit lietošanas pamācību, lai pareizi piestiprinātu un noregulētu

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN /  
 OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA /  
 OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / JELÖLÉS / MÆRGISTUS / MARKËJUMS



1



2



1

Sangle pouvant résister à des projections de métal en fusion / Strap that can withstand splashes of molten metal / Gurt beständig gegen Spritzer von Schmelzmetall / Cinta que puede resistir proyecciones de metal en fusión / La cinghia può resistere a proiezioni di metallo fuso. / Riem is bestand tegen gesmolten metaal / Pas odporny na rozpryski stopionego metalu / Alça podendo resistir a projeções de metal em fusão / Sele, der er modstandsdygtig over for udslængning af flydende metal / Hihna kestäa lähtökohtaisesti valumetalliroiskeita / Line som kan tåle sprut av smeltende metall / Sele som tål stank av smält metall / Trak lahko prenese pljuske staljene kovine / Erimiş metal sıçramalarına dayanabilen halat / Popruh odolávající postřikání kovovou taveninou / Popruh, ktorý dokáže odolať vyprskávajúcim čiaščočkám roztaveného kovu / Remen koji može izdržati prskanje rastopljenog metala / Traka koja može izdržati prskanje rastopljenog metala / Ремък, който е устойчив на пръски от разтопен метал / A pánt ellenáll az olvadó fémeknek / Diržas atsparus išlydyto metalo purlams

2

Sangle pouvant résister jusqu'à des températures maximales de 371°C / Strap that can withstand temperatures up to 371°C / Gurt hitzeresistent bis maximal 371°C / Cinta que puede resistir temperaturas máximas de hasta 371 °C / La cinghia può resistere a una temperatura massima di 371°C. / Riem is bestand tegen temperaturen van maximaal 371°C / Pas odporny na temperature maksymalną do 371°C / Alça podendo resistir a temperaturas máximas de até 371°C / Sele, der er modstandsdygtig op til maksimaltemperatur på 371°C / Hihnan oletusarvoinen enimmäiskäyttölämpötila on 371°C / Line som kan tåle temperaturer opp til 371°C / Selen tål temperaturer upp till max 371°C / Trak lahko prenese temperature do 371°C / 371°C-ye kadar sıcaklıklara dayanabilen halat / Popruh odolávající teplotám až 371°C / Popruh, ktorý dokáže odolať maximálnym teplotám 371 °C / Remen koji može izdržati temperature do 371°C / Traka koja može izdržati temperature do 371°C / Ремък, който е устойчив до максимални температури от 371 °C / A pánt maximum 371 °C-os hőmérsékletnek áll ellen / Diržas atsparus aukščiausiai 371 °C temperatūrai



**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / JELÖLÉS / MÄRGISTUS / MARKËJUMS**



Accrochez le connecteur libre de votre longe sur ce triangle lorsque cette dernière n'est pas utilisée. ATTENTION : ne pas utiliser pour un accrochage antichute, ni pour de l'évacuation !

**Hang your lanyard's free connector on this triangle when it is not in use. CAUTION: do not use for fall arrest anchorage or evacuation!**

Befestigen Sie das freie Verbindungselement Ihrer Leine an diesem Dreieck, wenn sie nicht benutzt wird. ACHTUNG: Nicht zur Sturzsicherung oder Rettung verwenden!

**Enganchar el conector libre de la eslinga a este triángulo cuando este no se esté utilizando. ATENCIÓN: ¡No utilizar para un enganche anticaidá ni para una evacuación!**

Anganciare il connettore libero del cordino al triangolo quando questo non è in uso. ATTENZIONE: non usare come punto di ancoraggio per dispositivo anticaduta, né per operazioni di evacuazione!

**Bevestig de vrije connector aan uw riem op de driehoek als deze niet wordt gebruikt. LET OP: niet gebruiken voor anti-valverankerung en evacuatie!**

Zamocować wolny karabinek lonży na tym trójkącie, gdy nie jest ona używana. UWAGA! Nie używać jako punktu mocowania ani do ewakuacji!

**Prenda o conector livre sobre este triângulo quando esta última não for utilizada. ATENÇÃO: não use para um engate antiqueda, nem para a evacuação!**

Sæt det frie koblingsselement på linen fast på trekanten, når denne ikke er i brug. BEMÆRK: må ikke påhægtes en faldsikring, heller ikke til evakuering!

**Kiinnitä liinan vapaa liitin kolmioon silloin, kun se ei ole enää käytössä. HUOMIO: ei saa käyttää putoamissuojana, vain pelastusvälineenä!**

Hvis linen ikke er i bruk, skal man feste linens ledige koblingsstykke på denne triangelen. OBS: skal ikke brukes verken for fall-demping eller for evakuering!

**Häng upp den lediga kontakten på din långsida i den här triangeln när den inte används. OBSERVERA: använd inte för att förhindra faller eller för evakuering!**

Ko trikota ne uporabljate, obesite prosti priključek na traku na trikot. POZOR: ne uporabljajte kot varovalo proti padanju ali za evakuacijo!

**Halatnızın serbest konnektörünü kullanılmadığında bu üçgene asın. DİKKAT: Düşmeyi önlemek için asılmak veya tahliye için kullanmayın!**

Pokud není trojúhelník používán, zavěste volnou spojku upínacího lana na tento trojúhelník. POZOR: nepoužívat u záchytného zařízení proti pádu ani pro evakuaci!

**Voľnú karabinku lana pripevnite k tomuto trojuholníku, keď sa toto lano nepoužíva. UPOZORNENIE: Nepoužívajte na pripnutie kotviaceho systému na zachytenie pádu ani na evakuáciu!**

Objesite slobodni priključak vrpce na ovaj trokut kad ga se ne koristi. OPREZ: ne koristiti za zaustavljanje pada ili za evakuaciju!

**Objesite slobodan konektor vezice na ovaj trougao kada ga se ne koristi. PAŽNJA: ne koristite za zaustavljanje ili evakuaciju!**

Закачете свободния съединител на вашето предпазно въже към това седло, когато не се използва. ВНИМАНИЕ: да не се използва като осигурително устройство срещу падане, както и за евакуация!

**A rögzítőkötél szabad csatlakozóját akassza fel erre a háromszögre, amennyiben nem használja azt. FIGYELEM: zuhanás-gátló rögzítésre és evakuálásra ne használja!**

Kinnitage kóie vaba karabiin selle kolmnurga külge, kui kóit ei kasutata. TÄHELEPANU! Mitte kasutada kukkumise kaitsekin-nituseks ega evakueerimiseks!

**Piestipriniet virves brīvo konektoru pie šī trijstūra, tiklīdz tas netiek izmantots. UZMANĪBU: neizmantot kritiena ier-obežošanas stiprinājumiem vai evakuācijai!**

Kai nenaudojate, laisvą kobinio jungtį prisekite prie šio trikampio. DĖMESIO. Nenaudokite norėdami prisisegti ir apsisaugoti nuo kritimo, nei norėdami evakuotis!

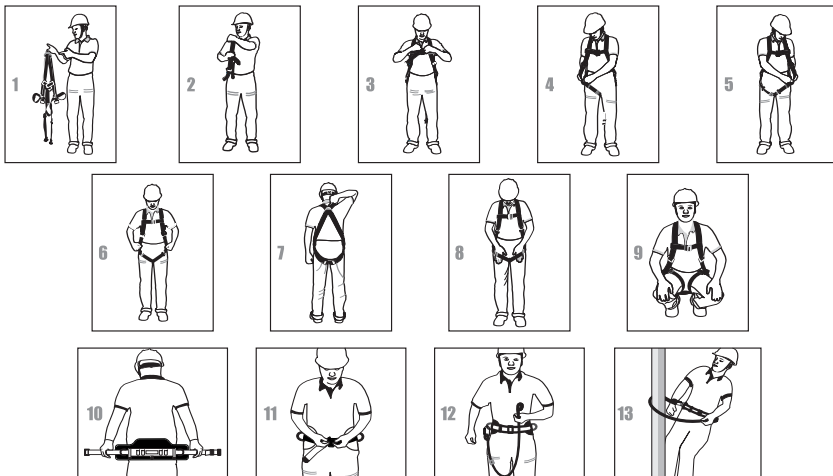
Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka země, ve které je vybavení používáno (s výjimkou případů, kdy překlad zajišťuje výrobce).

Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

### **NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:**

Postroj (postroj + pás) je jednou ze součástí osobního ochranného vybavení. Je určen pro použití jednou osobou (může ho tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba). Před použitím by měla být velikost postroje upravena podle jeho uživatele. Popruhy by měly být nastaveny tak, aby byl pánevní popruh na svém místě a zadní deska byla umístěna mezi lopatkami. Postroj by měl co nejtěsněji přiléhat k tělu, avšak neměl by omezovat v pohybu. Postupujte podle následujících obrázků:



Před prvním použitím musí uživatel v klidu provést zkoušky pohodlí a seřízení, aby se ujistil, že postroj má správnou velikost a je řádně seřízen. K upínacím bodům označeným písmenem A může být upevněno záchytné zařízení proti pádu, upínací body označené A/2 mohou být propojeny a společně upevněny k záchytnému zařízení. Obecně je vždy nevhodnější použít zadní upínací body kdykoli je to možné, protože je to pro lidské tělo pro rozložení působících sil nejvhodnější.

Upínací body neoznačené A nebo A/2 nesmí být k upevnění záchytného zařízení proti pádu použity.

Boční D-kroužky na bezpečnostním pásu se obvykle používají k upevnění upínacího lana při práci a středový břišní bod na pásu (je-li použit) slouží k ukotvení k pracovnímu místu.

Hlavní způsoby použití bezpečnostního pásu:

**Pro omezení (nebo rozšíření) pracovního prostoru:** spolu s vhodným zádržným systémem EN358 (upínacím lanem) slouží k zabránění pádu uživatele.

**Pro zajištění pracovní polohy:** spolu s ochranným systémem EN358, EN354 apod. slouží k zabránění nechtěného vstupu do oblasti, kde hrozí pád.

**Pro zavěšení:** spolu s dalším vhodným vybavením EN341, EN567 apod. pro prořezávání nebo šplhání po laně slouží k rozložení zatížení mezi pás a stehna.

Při práci v zavěšení je třeba zkontrolovat:

- Je-li upínací lano správně uchyceno k bočním D-kroužkům pomocí karabin (EN362) a/nebo napínačů upínacího lana (EN358).

- Je-li délka upínacího lana nastavena tak, aby lano neumožňovalo pohyb o více než 0,5 m.

- Je-li upínací lano vedeno mimo ostré hrany a prvky konstrukce o malém průměru. Pro větší bezpečnost lze na upínací lano navléci ochranný obal.

Při použití pravidelně kontrolujte všechna upevnění a všechny seřizovací prvky.

Postroj by měl být k záchytnému zařízení proti pádu upevněn pomocí karabin EN362.

Pravidelně kontrolujte čitelnost označení výrobku.

Kotvení bod musí být umístěn nad úrovní uživatele a být v souladu s normou EN 795 (minimální odolnost: R>12 kN — EN 795:2012 nebo R>10 kN — EN 795:1996). Ověřte, zda je možné práci provádět tak, aby nedocházelo ke kyvadlovému efektu, ohrožení a pádu z výšky. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím postroje ujistěte, že v případě pádu nebude volnému natažení záchytného zařízení proti pádu bránit žádná překážka (volný prostor pod nohama uživatele). Volný prostor pod nohama uživatele musí být minimálně takový, jak je uvedeno v návodu k použití záchytného zařízení proti pádu.

Před každým použitím a během použití postroje doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.

Delší zavěšení v postroji následující po pádu může nechat na těle dotyčného nejruznější následky, proto je důležité, aby záchranná operace byla provedena co možná nejbezpečněji a nejrychleji.

Toto zařízení je určeno pouze pro vyškolené a kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu anebo pro osoby pracující pod dohledem vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.



Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30 °C nebo > 50 °C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pořežání atd.

**Před každým použitím zkontrolujte stav postroje.** Pohledem zkontrolujte stav popruhů (zda nenesou známky řezů, popálení nebo neobvyklého zkrácení), švů (žádné viditelné poškození) a kovových součástí (deformace nebo známky koroze) a zda upínací karabiny správně fungují. V případě poškození nebo pochybností o bezvadném stavu by postroj neměl být používán. Po pádu nelze prostředek použít znovu a je třeba jej označit nápisem „MIMO PROVOZ“ (viz odstavec „KONTROLA“).

**Neodstraňujte, nepřidávejte ani nevyměňujte žádnou ze součástí postroje.**

TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál popruhů: polyester a/nebo polyamid. Materiál úchyty: tepelně zpracovaná ocel, nerezová ocel a/nebo hliník. Maximální jmenovité zatížení postroje: 140 kg

#### **VHODNOST POUŽITÍ:**

Postroj být použit jako součást systému zajištění proti pádu tak, jak je uvedeno v produktovém listu (EN363), s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytné zařízení proti pádu (EN361/EN358/EN813). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

#### **KONTROLA STAVU:**

Životnost výrobku je 10 let, avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Pro ověření odolnosti a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou\* za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanoveného výrobcem (zejména pokynů pro provádění inspekce GI XX-XXXXXX-XX) při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně. Katalogový list je třeba (pisemně) doplnit po každé kontrole výrobku, datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

\*: viz definice autorizované osoby na našich internetových stránkách v sekci: Informace/technické poradenství

#### **ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ:** (Tyto pokyny je nezbytné přesně dodržovat)

Během přepravy postroj uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli řezné plochy. Postroj čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschl. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí postroje během používání navlhne. Kovové součásti čistěte hadrem napuštěným parafinovým olejem. Nikdy nepoužívejte bělidla nebo rozpouštědla. Postroj by měl být skladován v původním obalu na teplém, suchém a větraném místě chráněném před přímým slunečním svitem, sálavým teplem a chemikáliemi.

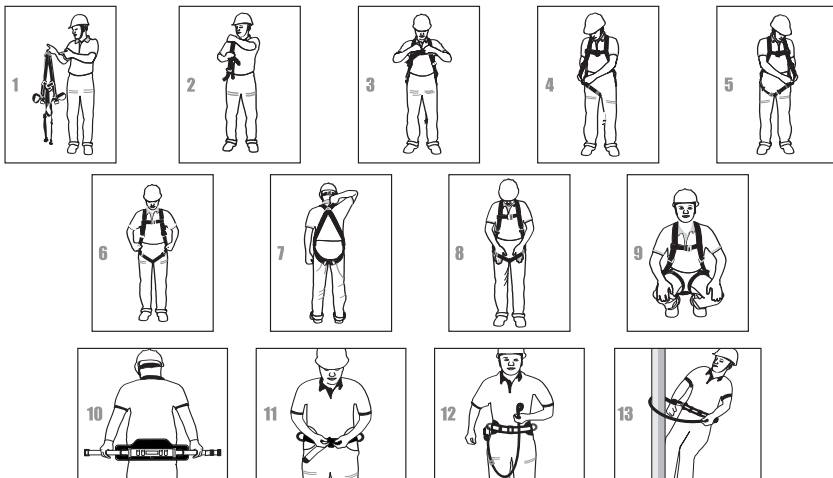
Tento návod musí dať preložiť predajca do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa (okrem prípadov, ak preklad poskytne výrobca).

Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.

Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

### NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Postroj (postroj + pás) je jednou zo súčastí osobného ochranného vybavenia. Je určený na použitie jednou osobou (môže ho teda v jednom okamihu používať iba jedna osoba). Pred použitím by mala byť veľkosť postroja upravená podľa jeho používateľa. Popruhy by mali byť nastavené tak, aby bol panvový popruh na svojom mieste a zadná doska bola umiestnená medzi lopatkami. Postroj by mal čo najtesnejšie priliehať k telu, avšak nemal by obmedzovať v pohybe. Postupujte podľa nasledujúcich obrázkov:



Pred prvým používaním si používateľ musí výrobok vyskúšať a nastaviť v pokojnom prostredí, aby sa zaručilo, že mu bezpečnostný postroj sedí a že je správne nastavený. K upínacim bodom označeným písmenom A môže byť upevnené záchytné zariadenie proti pádu, upínacie body označené A/2 môžu byť prepojené a spoločne upevnené k záchytnému zariadeniu. Všeobecne je vždy najvhodnejšie použiť zadné upínacie body kedykoľvek je to možné, pretože je to pre ľudské telo pre rozloženie pôsobiacich síl najvhodnejšie.

Upínacie body neoznačené A alebo A/2 nesmú byť na upevnenie záchytného zariadenia proti pádu použité.

Bočné D-krúžky na bezpečnostnom páse sa obvykle používajú na upevnenie upínacieho lana pri práci a stredový brušný bod na páse (ak je použitý) slúži na ukotvenie k pracovnému miestu.

Hlavné spôsoby použitia bezpečnostného pásu:

Na obmedzenie (alebo rozšírenie) pracovného priestoru: spolu s vhodným záchytným systémom EN358 (upínacim lanom) slúži na zabránenie pádu používateľa.

Na zaistenie pracovnej polohy: spolu s ochranným systémom EN358, EN354 a pod. slúži na zabránenie nechceného vstupu do oblasti, kde hrozí pád.

Na zavesenie: spolu s ďalším vhodným vybavením EN341, EN567 a pod. na prerezávanie alebo šplhanie po lane slúži na rozloženie zaťaženia medzi pás a stehná.

Pri práci v zavesení je potrebné skontrolovať:

- Či je upínacie lano správne prichytené k bočným D-krúžkom pomocou karabín (EN362) a/alebo napínačov upínacieho lana (EN358).

- Či je dĺžka upínacieho lana nastavená tak, aby lano neumožňovalo pohyb o viac ako 0,5 m.

- Či je upínacie lano vedené mimo ostrých hrán a prvkov konštrukcie s malým priemerom. Pre väčšiu bezpečnosť je možné na upínacie lano navliecť ochranný obal.

Počas používania pravidelne kontrolujte všetky upevnenia a všetky nastavovacie prvky.

Postroj by mal byť k záchytnému zariadeniu proti pádu upevnený pomocou karabín EN362.

Pravidelne kontrolujte čitateľnosť označenia výrobku.

Kotviaci bod sa musí nachádzať nad používateľom a musí byť v súlade s normou EN 795 (minimálna odolnosť:  $R > 12 \text{ kN}$  —EN 795:2012 alebo  $R > 10 \text{ kN}$  —EN 795:1996). Overte, či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kyvadlovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím postroja uistite, že v prípade pádu nebude voľnému natiahnutiu záchytného zariadenia proti pádu brániť žiadna prekážka (voľný priestor pod nohami používateľa). Voľný priestor pod nohami používateľa musí byť minimálne taký, ako je uvedené v návode na použitie záchytného zariadenia proti pádu.

Pred každým použitím a počas použitia postroja odporúčame urobiť vhodné opatrenia umožňujúce vykonať v prípade potreby bezpečnú záchranu používateľa. Predĺžený pobyt v postroji po páde môže zanechať rôzne následky, preto je dôležité, aby sa záchranná operácia vykonala bezpečným spôsobom v čo možno najkratšom čase.

Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. Varovanie! Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.





Dávajte si pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon vášho vybavenia, a teda aj bezpečnosť používateľa v prípade vystavenia extrémnym teplotám ( $\leq -30\text{ }^{\circ}\text{C}$  alebo  $> 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ), dlhodobu nepriaznivým poveternostným podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, v prípade torzie systému na zachytávanie pádu počas používania, alebo v prípade ostrých hrán, trenia alebo rezných hrán a pod.

**Pred každým použitím skontrolujte stav postroja.** Pohľadom skontrolujte stav popruhov (či nenesú známky rezov, popálenia alebo neobvyklého skrútenia), švov (žiadne viditeľné poškodenie) a kovových súčastí (deformácie alebo známky korózie) a či upínacie karabíny správne fungujú. V prípade poškodenia alebo pochybností o bezchybnom stave by postroj nemal byť používaný. Po páde sa výrobok nesmie znova používať a musí sa označiť štítkom „MIMO PREVÁDZKY“ (pozri odesk „KONTROLA“).

**Neodstraňujte, nepridávajte ani nevymieňajte žiadnu zo súčastí postroja.**

**TECHNICKÉ PARAMETRE:** Materiál popruhov: polyester a/alebo polyamid. Materiál úchyto: tepelne spracovaná oceľ, nehrdzavejúca oceľ a/alebo hliník.

Maximálna nominálna nosnosť postroja: 140 kg.

#### **VHODNOSŤ POUŽITIA:**

Zariadenie sa používa so systémom na zachytávanie pádu, ako je to definované v informačnom zázname výrobku (EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Jediným prostriedkom na zaistenie proti pádu, ktorý smie byť použitý, je záchytné zariadenie proti pádu (EN361 / EN 358 / EN 813). Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred použitím ktorejkoľvek bezpečnostnej súčasti si preštudujte návod na jej použitie.

#### **KONTROLA STAVU:**

Životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti Kratos Safety), avšak tento čas sa môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.

Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo kompetentná osoba\* v prípade pochybností, pádu a minimálne raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaručila jeho odolnosť, a teda aj bezpečnosť používateľa, pričom sa musia dodržať presné prevádzkové metódy výrobcu určené na pravidelné kontroly (a predovšetkým overovacie príručky, ref. GI XX-XXXXXX-XX). Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (pisomne) po každej kontrole. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

\*: definícia termínu kompetentná osoba je uvedená na našej internetovej lokalite v rubrike: Informácie/Technické rady

#### **ÚDRŽBA A SKLADOVANIE:** (Tieto pokyny je nevyhnutné presne dodržiavať)

Počas prepravy postroj uchovávajte v jeho obale, v dostatočnej vzdialenosti od akejkoľvek reznej plochy. Postroj čistite mydlovou vodou, vysušte ho suchou handrou a zavesťe na dobre vetranom mieste, aby prirodzene vyschol. Nepoužívajte otvorený oheň alebo akýkoľvek zdroj tepla. Rovnako postupujte i v prípade, že niektorá zo súčastí postroja počas používania navlhne. Kovové súčasti čistite handrou napustenou parafinovým olejom. Nikdy nepoužívajte bieliadlá alebo rozpúšťadlá. Postroj by mal byť skladovaný v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste chránenom pred priamym slnečnými lúčmi, sálavým teplom a chemikáliami.

3





**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):**

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

**DECLARATION OF CONFORMITY (EU):**

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU):**

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):**

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):**

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

**CONFORMITEITSVERKLARING (EU):**

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):**

Deklaracje zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

**DECLARACÃO DE CONFORMIDADE (UE):**

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

**EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:**

EU-overensstemmelseerklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

**(EU)-VAATIMUSTENMUKAISUSVAKUUTUS:**

(EU)-vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

**KONFORMITETSERKLÆRING (EU):**

Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):**

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

**IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):**

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

**(AB) UYGUNLUK BEYANI:**

(AB) uygunluk beyanını [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):**

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

**VYHLÁŠENIE O ZHODE (EÚ):**

Vyhlasenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

**IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):**

Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

**DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):**

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):**

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

**MEGFELŐLŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):**

A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

**ES ATTIKTIKIES DEKLARACIJA:**

ES atitikties deklaracija galite parsisiusti iš mūsų interneto svetainės: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) arba mūsų programėlėje K-S.One (jei gaminytis turi QR kodą).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.  
 Notified body having performed the EU type inspection.  
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.  
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.  
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.  
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.  
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.  
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.  
 Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn  
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.  
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.  
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.  
 Örnekb AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.  
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.  
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.  
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.  
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.  
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

ES tipo tyrimą atlikusi notifikuotoji įstaiga.

**Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,  
 Bracetown Business Park, Clonee,  
 Dublin, D15YN2P, Ireland**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.  
 Notified body inspecting production.  
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.  
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.  
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.  
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.  
 Jednostka upowazniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.  
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.  
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol  
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.  
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen  
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.  
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.  
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.  
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.  
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.  
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.

A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet. Gamybos priežiūrą vykdanți notifikuotoji įstaiga.

**SGS Fimko Oy, N°0598**  
 Takomotie 8,  
 00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Quisqueur utilisations para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quisqueur utilisations para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør undlades / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikkii muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu yarıdır betenitelerinin haricinde her türlü kullanım için tualeatkür / Uparabniku svetujemo, da obdržite navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kačkšna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullaneem kullannim õmru õia kullannit talimat beğesini tutmas ineriñe.

Jakékoli jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživatel, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Pomikela sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtakól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

